

ИЗ ОПЫТА КОМПЛЕКСНОГО АНАЛИЗА ЕДИНИЦ ГЛАГОЛЬНЫХ ПОДСИСТЕМ, ОСНОВАННЫХ НА ПРИНЦИПЕ ЭКОНОМИИ ЯЗЫКЕ (СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ)

ЕРЖАНОВА Г.А.*, АКЧАМБАЕВА Ш.Т., БОСТЕКОВА А.Р.

*Ержанова Гульжан Алимкуловна - Кандидат филологических наук, доцент, Актюбинский региональный университет имени К.Жубанова, г. Ақтөбе, Казахстан

E-mail: Erzhanova.gulzhan@inbox.ru, <https://orcid.org/0000-0002-7115-9487>

Акчамбаева Шолпан Тенеловна - Магистр, старший преподаватель, Актюбинский региональный университет имени К.Жубанова, г. Ақтөбе, Казахстан

E-mail: akchambaeva74@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2940-4901>

Бостекова Айнура Рахметовна - Магистр, старший преподаватель, Актюбинский региональный университет имени К.Жубанова, г. Ақтөбе, Казахстан

E-mail: ainurbostekova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2939-4552>

Аннотация. В статье анализируется состояние языковой теории в тех аспектах и направлениях, которые лежат в основе данного исследования. Методологическую базу исследования составляет учение о всеобщей связи и развитии явлений, об активной роли субъекта в познании. Исходные теоретические основания связываются с творческим преломлением человеческого познания действительности в языковых структурах, когда выбор необходимого средства и способа передачи соответствующего значения определяется задачами автора (говорящего) и осуществляется в соответствии с одной из действующих в языке тенденций к экономии языковых средств. Актуальность исследования определяется необходимостью дальнейшего изучения средств, видов и способов глагольной номинации в английском языке, возросшим интересом к проблемам варьирования и связывается с характерной для современной лингвистики ориентацией на углубленное описание семантико-функциональных свойств языковых единиц. Так же актуальность проблемы обуславливается и тем, что создание надлежащей эмпирической базы и разработка теоретических основ лингвистической прагматики относится к числу первоочередных задач этой области языкознания, сулящей разрешение многих вопросов, связанных с функционированием языка в исторически конкретном социокультурном контексте.

Важность исследования усматривается и в непосредственной связи темы работы с выработкой методики системно-функционального анализа разноуровневых единиц, что дает возможность установить взаимообусловленность и общие закономерности в различных языковых явлениях, а также уточнить семантику и функциональное назначение языковой единицы.

Рассматриваемые нами явления широко употребительны в современном английском языке. Кроме того, аналогичные случаи глагольной номинации распространены и в других языках, и в каждом языке имеется своя специфика. Соответственно, изучение выделенных нами единиц имеет немаловажное значение для сопоставительных исследований.

Ключевые слова: сложные глаголы, ситуативно-обусловленной глагольной номинации, субъективно-оценочный (прагматический) компонент, логико- семантическая модель, анализ.

Введение

Данная статья посвящена проведению сопоставительного анализа между сложными глаголами и ситуативно обусловленными глагольными номинациями (СГН) как наиболее близкой по свойствам подсистемой глагольной лексики. Предметом исследования в данной статье является широкий круг вопросов, связанных с установлением структурных и функционально-семантических особенностей лексической подсистемы сложных глаголов в английском языке.

В основе интерпретации СГН лежит их понимание как связанных с обозначением многособытийных ситуаций. Между событиями/действиями в пределах обозначаемых ситуаций выделяются каузальные, пространственные и временные логико-семантические зависимости, которые имеют свое полное выражение в языковых структурах, соответствующих сложным или

He kicked the door open - The door opened because he kicked at it: he opened the door by kicking at it, he kicked at the door so that it would open...

Как видно из приведенного примера СГН to kick the door open является семантическим конденсатом развернутой синтагмы, воспринимаемой на фоне общей тенденции в языке к сжатию, что и обуславливает наш выбор СГН в качестве материала для сопоставления с исследуемыми единицами. В процессе анализа мы будем опираться на данные об СГН, полученные в исследовании Л.Н Цикаловой [6].

В начале попытаемся провести комплексный анализ изучаемых единиц в сопоставлении с СГН направленный на выявление характера их актуализации в художественном тексте. Затем сделаем теоретическое обобщение полученных данных о свойствах двух подсистем глагольной лексики в свете проявления ингерентных свойств языка и его единиц.

Предметом исследования в данной статье является широкий круг вопросов, связанных с установлением структурных и функционально-семантических особенностей лексической подсистемы сложных глаголов в английском языке.

Материалы и методы исследования. Для проведения комплексного сопоставительного анализа нами были выбраны отрывки из художественных произведений Р.Чандлер и С.Хейма, содержащие СГН и сложный глагол.

Известно, что текст как продукт речемыслительной деятельности говорящего характеризуется едино коммуникативно-функциональной установкой (интенцией) Интенция складывается из коммуникативных установок предложений – высказываний. Каковы закономерности слияния установок отдельных высказываний в совокупную интенцию текста? Ответ на этот вопрос еще нуждается в значительной исследовательской практике, однако попытки подхода к его разрешению имеются.

Так, считается, что установки высказываний в микро/тексте объединяются единством видовременных, модальных, стилистических и прагматических характеристик [1, 175].

При создании художественного текста ставится задача не столько точно обозначить, сколько передать событие наиболее важном для говорящего смысле, актуализировать переживания слушающего. Поэтому художественный текст оперирует прежде всего глобальными единицами смысла, в которых субъективно-оценочный (прагматический) компонент не ограничивался бы от собственно интеллектуального.

Авторская манера развертывания мысли наиболее откровенно проявляется в синтаксическом строе, причем эта манера, по мнению Г.А. Мартыненко, может быть интерпретирована в «содержательных терминах» таких, как слитность-разорванность мысли, ее синтетичность-аналитичность, напряженность-уравновешенность, простота - сложность [2, 144]. Учитывая возможность подобной интерпретации мы осуществляем анализ фрагмента текста с глаголом - композитом и сопоставляем результаты с данными анализа текста с СГН с целью обоснования высказанных ранее замечаний [5, 198]. Отметим также, что в процессе анализа мы опирались на содержательную модель любого высказывания К/М.(мП) где К - коммуникативная рамка (приветствие, запрос об информации констатация факта и т.д), М - субъективная модальность (оценка восприятия ситуации), м - объективная модальность формирующая тип предиката и его актантов, а также степень достоверности сообщения, П - собственно пропозиция (глагол и его актанты), показывающая какое именно событие имело место.

Результаты и их обсуждение. Анализ фрагмента, содержащего Высказывание со сложным глаголом. [6, 198].

It was hard for Dewitt to have put Farish through the wringer.

«Come on! «challenged Farrish, his voice strident. «Facts! Facts!»

Dewitt began to recount the course and the results of the investigation of Marianne Seckendorf. He

Әлеуметтік-гуманитарлық ғылымдар-Социально-гуманитарные науки-Social and humanities sciences described the confrontation of the girl and the Professor from Troy's notes, and then Pamela's entrance, Marianne's breakdown, recriminations and the denunciations.

«Hearsay» boomed Farrish. He was out of his chair and pacing around Dewitt as if he could wall him in with his steps, and so dam up the whole story. «A clever yarn. Based on the words of a hysterical, lying, jealous, criminal woman. Makes me laugh! I want facts, not rumors. I am an American. I want the testimony of Americans, officers!»

«Call Willoughby», said Dewitt.

«I will! I will!» triumphed Farrish. He strode to the door and tore it open, shouting, «Pick up Colonel Willoughby», he repeated. «Immediately. Yes, sir».

...He was fairly composed by the time Willoughby was brought in. «What's this hear about a 10 per cent rakeoff Willoughby?»

Willoughby, feeling relatively safe behind the fences he had mended last night with Loomis and Lamlein, looked at the General with sad and amazed eyes «Sir, I have never given you reason to doubt my loyalty. To me you're the greatest man in this Army. I've felt that way since Normandy... I'd hoped to spare you this. By God, you've got so many more important tasks that I thought it better not to bother you with pretty, vicious rumors. Some people, particularly a certain Lieutenant Yates - he puts out a German newspaper in Kremmen - have been backstabbing me for the longest time.

Farrish frowned. He knew how it felt to be stabbed in the back.

«I've tried to be above such things», Willoughby went on. «I've offered my friendship to Yates on several occasions, explaining my viewpoints, requesting him to lay off. But the matter goes deeper. He's a Radical, a Red!»

Farrish reached for his whip and softly rapped its handle against the edge of his desk «A Red, huh? So he doesn't like constructive work, huh?»

Willoughby stared meaningfully at Dewitt. «Unfortunately, General, he's found some support from your own friends. I'm sure Colonel Dewitt didn't mean to become a pawn in this conspiracy.»

Анализ высказывания с композитным глаголом «to backstab» мы проводим на основе схемы, предложенной Л.Н.Цикаловой для описания ситуативно-обусловленной глагольной номинации to rub feeling back into...в работе [5, 234].

1. Деривационная модель: n+v- Vcomp

2. Структура ситуации, очерченной толкованием значения: деятель-воздействие-способ воздействия - орудие воздействия - объект воздействия – результат to kill somebody with a knife; to betray smb as if by stabbing in the back, by attacking on smb's reputation.

3. Логико - семантическая модель высказывания: лицо- инициатор-способ- каузатор- объект воздействия- инструмент воздействия- результат.

4. Модель пропорциональной схемы предложения: агентив- перцептив- инструментатив- пациентив- дескриптив.

5. Лексико - грамматическая структура предложения: субъект- предикат- объект- обстоятельство времени.

6. Развернутая семантическая структура высказывания: I confess to you (K) that really (M) some people have been backstabbing me (mP).

7. Структурно - семантическая организация абзаца.

Абзац представляет собой смешанный тип изложения, динамика которого достигается благодаря использованию автором простых синтаксических структур в прямой речи героя. Они динамичны благодаря своей краткости и выделяются на фоне предшествующего и завещающего сложных предложений, имеющих совершенно иные ритмико- интонационные характеристики. Многочастотное употребление в речи Уиллоби местоимений I (me) и You придает повествованию лично- эмоциональную окраску и способствует созданию устойчивого ритма воздействия (убеждения). Динамизирующим элементом также можно считать настоящую именную форму

Заключение. Отношение высказывания со сложным глаголом к микротеме (завершение генерала в лояльности одного из полковников) можно определить как а) завершающее; б) характеризующее; в) акцентирующее коннотации микротекста. Глагол, используемый в речи героя и соответствующий развернутой синтагме *to stab in the back*, получает дополнительную интенсивность и эмоциональность благодаря собственной интерпретации в следующем предложении, отражающим мысли другого героя. Предложение с развернутой синтагмой имеет субъективную окраску и демонстрирует четкую позицию слушающего по отношению к рассказчику и событиям, излагаемым им. Этими же характеристиками (только в обратном направлении и плане) обладает и высказывание со сложным глаголом, однако передача всех спектров этих качеств достигается благодаря их семантической конденсации в одном сложном глаголе *to backstab*. Значение, реализуемое глаголом в данном абзаце, отражает логическое завершение авторской интенции в микротексте - убедить Фарриша в лояльности Уиллоби.

Нами была сделана попытка сопоставления сложных глаголов и ситуативно - обусловленных глагольных номинаций в силу их близости по многим параметрам. Вышеприведенный фрагмент текста и абзаца наглядно демонстрируют взаимопроникновение этих двух подсистем глагольной лексики. В структурно- семантическом плане как сложные глаголы, так и СГН характеризуются наличием структуро - семантических моделей, по которым могут создаваться новые подобные номинативные единицы языка. Проведенный нами анализ семантики сложных глаголов позволит выделить глаголы-идентификаторы значений, которые являются примечательными и для СГН. Единицы обеих подсистем объединяются в лексико - семантические группы, при этом возможен переход единиц из одной подсистемы в другую.

Не менее показательным оказывается сопоставление высказываний со сложными глаголами и СГН. И те, и другие могут соответствовать развернутым синтагмам, изначально представляя их семантический конденсат, экономно помещенный в небольшое число единиц (МГН) или в минимальное число - 1 (сложные глаголы).

Использование сложных глаголов и СГН обуславливается наличием у них высокой экспрессивной, оригинальности, определенной идиоматичной. Общая экспрессивность текста усиливается благодаря их активному взаимодействию с различными выразительными приемами и средствами.

Таким образом, сопоставление этих двух подсистем глагольной лексики английского языка доказывает общность их природы, отображающей наличие в языке тенденции к экономии, которая «проникает внутрь слов и постепенно коагулирует их элементы, оставляя заметный след на живой ткани языка» [3, 175].

Комплексное системно - функциональное исследование сложных глаголов в английском языке предполагает их рассмотрение в таких, в частности, планах, как структурный, семантический и функциональный. Необходимая комплектность достигается в результате их анализа на семантико - синтаксическом, функциональном и коммуникативном уровнях. Разумеется, в рамках данной работы невозможно охватить все их перечисленных аспектов, и поэтому часть из них рассматривается более подробно, а некоторые определяются лишь в общих чертах. С целью экономии места многие из полученных результатов приведены лаконично в Приложениях к данной работе.

Проведенное исследование подтверждает тезис о том, что лексико - грамматическая и семантико - коммуникативная организация высказывания неразрывно связана с особенностями семантической структуры и свойствами ее отдельных элементов, а именно, сложных глаголов.

В результате анализа выявлена способность сложных глаголов имплицировать предикаты воздействия, передвижения, преобразования (становления) - нами выделено девять таких предикатных маркеров - и на данном основании сложные глаголы можно охарактеризовать как

В процессе анализа установлены также группировки глагольной лексики, используемые в качестве базы деривации при создании сложных глаголов.

Анализ функционирования исследуемых единиц в тексте, как часть семантического описания их свойств, связывается с качественным своеобразием сложных глаголов и их реальной близостью к ситуативно - обусловленным глагольным номинациям. Сложные глаголы передают значения, которые функционально закрепляются за микротекстами, оформляющими импликацию.

На наш взгляд, предметом специального изучения могут стать вопросы, связанные с соотношением традиционных и нетрадиционных употреблений сложных глаголов в речевых ситуациях и возможностями (условиями) перехода нетрадиционного употребления в традиционном. Остаются малоизученные проблемы систематизации прагматических факторов использования сложных глаголов.

Список литературы:

1. Зернецкий П.В. Прагмалингвистические параметры связного текста//Прагматические и синтаксические основы синтаксиса/Отв.ред.И.П.Сусов.-Калинин: Калининский ун-т,1985.-с.173-175.
2. Мартыненко Г.А. Системно-статистический анализ синтаксических структур//Семиотика и информатика. - Вып.21-М: ВИНТИ, 1983. с.139-172. Авилова Н.С. Вид глагола и семантика глагольного слова. - М.: 1976. - 326 стр.
3. Авилова Н.С. Вид глагола и семантика глагольного слова. - М.: 1976. - 326 стр.
4. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка-М.:1955. - с.462-565
5. Цикалова Л.Н. Семантико-коммуникативные аспекты ситуативно-обусловленных глагольных номинаций типа to talk smb. into (doing) smth., to scare smb.away , to clatter by в английском языке:Дисс .на соискание ученой степени канд.фил.наук.-М.:1987.-234 стр.
6. Chandler R. Killer in the Rain. - New York:Ballantine Books INC., 2003.- 398 p.
7. Heym S. The Crusaders, 2010

References

1. Zerneckij P.V. Pragmalingvisticheskie parametry svyaznogo teksta//Pragmaticheskie i sintaksicheskie osnovy sintaksisa/Otv. red. I.P. Susov. - Kalinin: Kalininskij un-t, 1985. - s. 173-175.
2. Martynenko G.A. Sistemno-statisticheskij analiz sintaksicheskikh struktur//Semiotika i informatika. - Vyp.21-M: VINITI, 1983. s. 139-172.
3. Avilova N.S. Vid glagola i semantika glagol'nogo slova. - M.: 1976. - 326 str.
4. Balli SH. Obshchaya lingvistika i voprosy francuzskogo yazyka-M.:1955. - s. 462-565
5. Cikalova L.N. Semantiko-kommunikativnye aspekty siutativno-obuslovlennyh glagol'nyh nominacij tipa to talk smb. into (doing) smth., to scare smb. away, to clatter by v anglijskom yazyke: Diss .na soiskanie uchenoj stepeni kand.fil.nauk.-M.:1987.-234 str.
6. Chandler R. Killer in the Rain. - New York:Ballantine Books INC., 2003.- 398 p.
7. Heym S. The Crusaders, 2010

ЕРЖАНОВА Г.А.*, АКЧАМБАЕВА Ш.Т., БОСТЕКОВА А.Р.

***Ержанова Гульжан Алимкуловна** - Филология ғылымдарының кандидаты, доцент, Қ.Жұбанов атындағы Ақтөбе өңірлік университеті, Ақтөбе қ., Қазақстан

E-mail: Erzhanova.gulzhan@inbox.ru, <https://orcid.org/0000-0002-7115-9487>

Акчамбаева Шолпан Тенеловна - Магистр, аға оқытушы, Қ.Жұбанов атындағы Ақтөбе өңірлік университеті, Ақтөбе қ., Қазақстан

E-mail: akchambaeva74@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2940-4901>

Бостекова Айнура Рахметовна - Магистр, аға оқытушы, Қ.Жұбанов атындағы Ақтөбе өңірлік университеті, Ақтөбе қ., Қазақстан

E-mail: ainurbostekova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2939-4552>

Андатпа. Мақалада осы зерттеудің негізінде жатқан аспектілер мен бағыттардағы тіл теориясының жағдайы талданады. Зерттеудің әдіснамалық базасы-жалпыға ортақ байланыс және құбылыстардың дамуы, субъектінің танымдағы белсенді рөлі туралы ілім. Бастапқы теориялық негіздер адамның тілдік құрылымдардағы шындық туралы білімінің шығармашылық сынуымен байланысты, егер тиісті мағынаны берудің қажетті құралы мен әдісін таңдау автордың (сөйлеушінің) міндеттерімен анықталса және тілдік құралдарды үнемдеуге бағытталған тенденциялардың біріне сәйкес жүзеге асырылса. Зерттеудің өзектілігі ағылшын тіліндегі етістік номинациясының құралдарын, түрлері мен әдістерін одан әрі зерттеу қажеттілігімен, вариация мәселелеріне қызығушылықтың артуымен анықталады және қазіргі лингвистикаға тән тілдік бірліктердің семантикалық-функционалдық қасиеттерін терең сипаттауға бағдарланумен байланысты. Мәселенің өзектілігі сонымен қатар тиісті эмпирикалық базаны құру және лингвистикалық прагматиканың теориялық негіздерін жасау көптеген мәселелердің шешілуін уәде ететін тіл білімінің осы саласының негізгі міндеттерінің бірі болып табылатындығына байланысты, Тарихи нақты әлеуметтік-мәдени контексте тілдің қызмет етуімен байланысты. Зерттеудің маңыздылығы көп деңгейлі бірліктерді жүйелік-Функционалдық талдау әдістемесін әзірлеумен жұмыс тақырыбының тікелей байланысында көрінеді, бұл әртүрлі тілдік құбылыстардағы өзара тәуелділік пен жалпы заңдылықтарды анықтауға, сондай-ақ тілдік бірліктің семантикасы мен функционалдық мақсатын нақтылауға мүмкіндік береді. Біз қарастырып отырған құбылыстар қазіргі ағылшын тілінде кеңінен қолданылады. Сонымен қатар, етістік номинациясының ұқсас жағдайлары басқа тілдерде жиі кездеседі және әр тілдің өзіндік ерекшелігі бар. Тиісінше, біз бөлген бірліктерді зерттеу салыстырмалы зерттеулер үшін маңызды.

Түйін сөздер: күрделі етістіктер, ситуативті шартталған етістік номинациясы, субъективті-бағалауыш (прагматикалық) компонент, логика-семантикалық модель, талдау.

FROM THE EXPERIENCE OF COMPLEX UNIT ANALYSIS VERBAL SUBSYSTEMS BASED ON THE PRINCIPLE OF ECONOMY OF LANGUAGE (COMPARATIVE ASPECT)

ERZHANOVA G.A.*, AKCHAMBAEVA SH. T., BOSTEKOVA A.R.

***Erzhanova Gulzhan Alimkulovna** - Candidate of philological sciences, docent, Aktobe Regional University named after K.Zhubanov, Aktobe, Kazakhstan.

E-mail: Erzhanova.gulzhan@inbox.ru, <https://orcid.org/0000-0002-7115-9487>

Akchambaeva Sholpan Tenelovna - Master of arts, senior lecturer, Aktobe Regional University named after K.Zhubanov, Aktobe, Kazakhstan.

E-mail: akchambaeva74@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2940-4901>

Bostekova Ainur Pakhmetovna - Master of arts, senior lecturer, Aktobe Regional University named after K.Zhubanov, Aktobe, Kazakhstan

E-mail: ainurbostekova@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0003-2939-4552>

Abstract. The article analyzes the state of language theory in those aspects and directions that underlie this research. The methodological basis of the research is the doctrine of the universal connection and development of phenomena, about the active role of the subject in cognition. The initial theoretical foundations are associated with the creative refraction of human cognition of reality in linguistic structures, when the choice of the necessary means and method of transmitting the appropriate meaning is determined by the tasks of the author (speaker) and is carried out in accordance with one of the trends in language towards saving linguistic resources. The relevance of the research is determined by the need to further study the

means, types and methods of verbal nomination in the English language, the increased interest in the problems of variation and is associated with the orientation characteristic of modern linguistics towards an in-depth description of the semantic and functional properties of linguistic units. The relevance of the problem is also determined by the fact that the creation of an appropriate empirical base and the development of theoretical foundations of linguistic pragmatics is one of the primary tasks of this field of linguistics, promising the resolution of many issues related to the functioning of language in a historically specific socio-cultural context.

The importance of the research is also seen in the direct connection of the topic of the work with the development of a methodology for system-functional analysis of multilevel units, which makes it possible to establish interdependence and general patterns in various linguistic phenomena, as well as to clarify the semantics and functional purpose of the language unit.

The phenomena we are considering are widely used in modern English. In addition, similar cases of verb nomination are common in other languages, and each language has its own specifics. Accordingly, the study of the units we have identified is of no small importance for comparative studies.

Key words: complex verbs, situationally conditioned verbal nomination, subjectively evaluative (pragmatic) component, logical-semantic model, analysis.